

# CURRICULUM VITAE

**M.M. BASHIR**  
**P.O Box (5) 70101 DADAAB**  
**Tel: +254715625221**

Email: [mxydiinoos@gmail.com](mailto:mxydiinoos@gmail.com); [m.qaraandoon@hotmail.com](mailto:m.qaraandoon@hotmail.com)

**LINGUIST, FILMMAKER, RESEARCHER AND MOTIVATIONAL SPEAKER**

## Personal details

1	<b>Name</b>	<b>Muhidin Muktar Bashir</b>
2	<b>Place Of Birth</b>	<b>Baidoa, Somalia</b>
3	<b>Date Of Birth</b>	<b>01/01/1988</b>
4	<b>Nationality</b>	<b>Somali</b>
5	<b>Resident Country</b>	<b>Kenya</b>
5	<b>Languages</b>	<b>Somali, English, Kiswahili and Arabic</b>
5	<b>Blood Group</b>	<b>B +tive</b>
6	<b>Wight</b>	<b>81.7</b>
7	<b>Height</b>	<b>1.82</b>
8	<b>Marital Status</b>	<b>Spouse</b>

## Profile Skills:

Multi-skilled, reliable, self-motivated, follows instructions carefully, impressive linguist, keen attention to detail, extensive experience in Translation/Interpretation, Transcription, Voice talent, Video sub-titling, App localization, and editing/proofreading documents, dedicated customer service representative, fluent in verbal and written English, works conscientiously with minimal or no supervision.

### **My mission statement is;**

To avail you with the most accurate service in the shortest time possible, to present you with the fairest price, to match your translation/interpretation with the latest up-to-date terminology, to let you know that no job is too small or too large, to give you an added value that is found nowhere else and to help you achieve your Competitive Advantage on the Edge of Chaos.

## Other Talents:

- ✓ Able to work with people of multi-cultural backgrounds, religion and race
- ✓ Excellent negotiation skills
- ✓ Problem solving capacity

- ✓ Keeps Confidentiality
- ✓ Able to work under pressure situation
- ✓ Strong interpersonal skills
- ✓ Good understanding of humanitarian and Sphere relief standards in Somali context
- ✓ Able to work in and contribute to team building environment

### Education Background

- Certificate of Translation  
2012
- Diploma in Information Technology  
2017
- Diploma in Education  
2016
- Certificate in Community Health  
2018

### Short Courses and Workshops

AGENCY	TITLE	PLACE	PERIOD
International Rescue Committee	Public Health Promotion	Dadaab	Two weeks
National Council Charges of Kenya	HIV/AIDS Prevention and support	Dadaab	One week
Film Aid International	Peace building and conflict resolution	Nairobi	One week
Film Aid International	Maternal health, Public health, SGBV, Hygiene and PSEA	Nairobi	Ten months
UNHCR	Stigma reduction in mental health	Dadaab	Two weeks
Film Aid International	Men aspire	Dadaab	One week
International Rescue Committee	Public Health Promotion	Dadaab	Two weeks
Action Against Hunger	WHO/UNICEF community focused approach on infant and young child feeding counselling	IRC_Hagadera Hospital	One week
Ce4Less	HIPAA Compliance (100%)	Ce4less.com	2 hours
EF SET	EF SET Certificate (C2)		1 hour
Refugee Education Trust(RET)	Project Management and Evaluation	DMO	One week
IRC(Gender Based Violence)	EMAP	Hagadera	Three Months
Trends Development Consultants (TDC)	Participatory Monitoring and Evaluation	Hagadera	One week

### Work Experience

**Translator/ interpreter  
National Council Charges of Kenya (NCKK)  
July 2019 to February 2010**

Duties and responsibilities

- Translate written and verbal communications between the staff and Somali refugees.
- Train new hires of the agency-specific translation standards, including proper handling of clients and proprietary material.
- Provide review and verification of translation work as required, including materials created by third-party translation services.

**Text Book Translator  
Refugee Education Trust (RET)  
June 14<sup>th</sup> 2014 to June 27<sup>th</sup> 2014**

Duties and responsibilities

- Translation of Functional Literacy and Numeracy curriculum of 92 pages of pure text and 108 pages of text in table.
- Ensure translation text is technically, linguistically and grammatically correct, error free and should meet high quality standard.
- Translating the developed curriculum from English to Somali in to state which can easily be understood for purpose of delivering it to learners.
- Provide accurate and timely translation to the satisfaction of the agency.
- Maximum percentage margin of errors per page should not be more than 3 errors.

**Medical Researcher  
Kenya medical research institution  
1st to 30<sup>th</sup> of May 2009**

Duties and responsibilities:

- Mobilize community for better health finding
- Interpretation of mother language to English and collect data for women in reproductive ages.
- Iron deficiency and Anemia for children six to fifty-nine months
- Collect data of interview method for Adults
- Filling a questionnaire form which was sensitive to handle.
- Giving appropriate response in case of any questions regarding the research methodology.

**TRANSLATOR/INTERPRETER  
Norwegian Refugee Council (NRC)  
2016-2018**

Duties and responsibilities

- Translated communications between Somali-speaking and English-speaking parties as required.
- Traveled with in Dadaab camps for the Agency executives on foreign trips to serve as translator and executive assistant,
- Completed backlog of written translations and entered information into digital database.
- Authored informational booklet of common phrases and cultural mannerisms to help colleagues during international communications.
- Received Outstanding Employee recognition.

**Translation Intern  
FilmAid International  
February 2018 to march 2018**

Duties and responsibilities

- Participated in intensive professional training program translating written and verbal communications.
- Completed final project translating proprietary scientific study materials, including procedures, observations, methodologies, and results.
- Earned perfect score on final project.
- Briefed translated materials to foreign counterparts via video conference.

**Online Translator  
Deep Solution  
2018 to date**

Duties and responsibilities

- Document Translation
- Audio/Video translation
- Web content translation
- Brochure translation

**Pharmacy Administrator**

**International Rescue Commute**

**22nd of January 2018 to 13<sup>th</sup> November 2019**

- Tracing referrals
- Health & education promotion
- Monitoring activities

**Lead generation for Somalian-Somali voice recordings**

**Rachel Tunner**

**13<sup>th</sup> December 2019**

Duties and responsibilities

- 200 phrases Somali language recording
- Collecting Somali speakers to record

**Somali to English Translation (Google web clean project)**

**Bayan-tech**

**7<sup>th</sup> August to 30<sup>th</sup> August**

Duties and responsibilities

- Translation of 20 tokens each containing a minimum of 1990 and a maximum of 2070 (Total 40,014 words)
- Web content translation
- Document Translation
- Online Translator

**Medical Interpreter**

**Effectiff**

**April 13<sup>th</sup> date**

Duties and responsibilities

- Interpretation from Somali speakers to nurses or case managers.
- Scheduling appointment for the patients.

**Translation of training manual**

**International Trade Centre (ITC)**

**February 2020 to March 2020**

Duties and responsibilities

- Translation of five entrepreneurship business training manuals which consisted of 9873 English words into Somali language.
- Proofreading/Editing translated documents.

**Translation**

**Babelos**

**15<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> of June 2020**

Duties and responsibilities

- ✓ Translation of 4312 words for online contents from English to Somali
- ✓ Editing and proofreading of 6120 words

#### **PSEA film audio recordings – Somali**

##### **InterAction**

**June 28 to June 29**

#### Duties and responsibilities

- Recording a 12 minutes Somali (voice over)
- Translation of 102 words from English to Somali

##### **Somali transcription**

**18/09/2020-20/09/2020**

##### **Deep Language Solution (DLS)**

#### Duties and responsibilities

- Transcription of 21 minutes Interview
- Translation of the transcription

##### **Video Subtitling**

**18/09/2020-20/09/2020**

##### **Deep Language Solution (DLS)**

#### Duties and responsibilities

- 4 minutes video subtitling
- Editing and Bunning video
- Uploading video

#### **Competency**

- ✓ Ability to work diligently and faithfully to achieve the organization's goals through hard work and integrity towards those who I work with
- ✓ Upholding my dignity and the entire ethnical principles and mode of conduct of my profession

- ✓ Respect, team work and cooperation with all my workmates to achieve the common goals of the organization
- ✓ High professional integrity able to create relations and trust in all high articulate

### **Strengths**

- ✓ High motivation for achievement
- ✓ Good analytical and conceptual skills
- ✓ A fast learner, highly organized and self motivated
- ✓ Enjoys working with people to serve, meet deadlines and targets.
- ✓ Can work well without supervision
- ✓ Excellent communication and interpersonal skills

### **Competency**

- ✓ Ability to work diligently and faithfully to achieve the organization's goals through hard work and integrity towards those who I work with
- ✓ Upholding my dignity and the entire ethical principles and mode of conduct of my profession
- ✓ Respect, team work and cooperation with all my workmates to achieve the common goals of the organization
- ✓ High professional integrity able to create relations and trust in all high articulate.

### **Strengths**

- ✓ High motivation for achievement
- ✓ Good analytical and conceptual skills
- ✓ A fast learner, highly organized and self motivated
- ✓ Enjoys working with people to serve, meet deadlines and targets.
- ✓ Can work well without supervision
- ✓ Excellent communication and interpersonal skills

### **Competency**

- ✓ Ability to work diligently and faithfully to achieve the organization's goals through hard work and integrity towards those who I work with
- ✓ Upholding my dignity and the entire ethical principles and mode of conduct of my profession
- ✓ Respect, team work and cooperation with all my workmates to achieve the common goals of the organization
- ✓ High professional integrity able to create relations and trust in all high articulate.

### **Strengths**

- ✓ High motivation for achievement
- ✓ Good analytical and conceptual skills
- ✓ A fast learner, highly organized and self motivated
- ✓ Enjoys working with people to serve, meet deadlines and targets.
- ✓ Can work well without supervision
- ✓ Excellent communication and interpersonal skills

## Hobbies and Interests

- ✓ Reading Holly Qur'an and novels
- ✓ Making friends
- ✓ Carrying out resls758oaloearches
- ✓ Looking for new skills

## Referees

1) **ANESMUS OSIAGO**  
WINDLE TRUST COMP COORDINATOR  
EMAIL: asiagoonesmus8@gmail.com  
TEL: +254718083081

2) **ALEX NYABICHU**  
NRC-DADAAB COLLECTIVE ADMIN  
SKYBE: LIVE:CID.E27396417DEBB0EF  
TEL: +254711360383

3) **ANESMUS OSIAGO**  
WINDLE TRUST COMP COORDINATOR  
EMAIL: asiagoonesmus8@gmail.com  
TEL: +254718083081

MAILTO:ALEX.NYABICHA@NRC.NO

4) **JOHN KIMANI**  
LWF LIVELIHOOD OFFICER  
EMAIL: jkimani89@gmail.com  
TEL: +254712156659

**Muhidin Muktar B.**

